

EMOCIONES Y PRECONCEPCIONES EN EL APRENDIZAJE DE SEGUNDAS
LENGUAS

Autor:

Jose Luis Antonio Carbonel Sandoval

Universidad Icesi

Tutor:

Fernando Andrés Moreno Dulcey

Agradecimientos

En primer lugar quiero agradecer a la Universidad ICESI por permitirme las herramientas para llegar a ser un profesional; a todos los docentes que de una u otra forma estuvieron involucrados en mi formación profesional y personal; al docente Fernando Andrés Moreno quien me asesoró y dirigió en este trabajo de grado; a los participantes del estudio que me otorgaron su tiempo para que este trabajo fuera posible; agradezco a mi madre, abuela materna y tíos maternos por darme la educación con la que cuento hoy en día; agradezco a Manuela Torres por su apoyo.

Sin todos ellos este trabajo no sería posible.

Resumen

Con el presente estudio se pretende explorar las sensaciones, emociones y preconcepciones que las personas que están aprendiendo o dominan segundas lenguas (L2) tienen y su relación con diferentes aspectos en su aprendizaje. Este estudio es de tipo cualitativo y se cuenta con un grupo de personas bilingües, políglotas o en proceso de aprendizaje de una segunda lengua (L2); todos con el idioma español como lengua materna y con diferentes intereses con el idioma que están aprendiendo o que aprendieron como L2; estas personas fueron entrevistadas acerca de sus preconcepciones al estudiar una L2, las motivaciones al estudiarla, sus emociones y la historia relacionada al proceso de aprendizaje de L2.

Introducción

El aprendizaje de segundas lenguas (L2) se ha incrementado a nivel mundial dentro del último siglo, gracias a fenómenos como la globalización y la democratización del aprendizaje a través de internet. Cada vez son muchas más las personas bilingües y políglotas; a su vez, se ha vuelto cada vez más importante aprender idiomas en el campo laboral y comercial. De la misma manera, la oferta para enseñanza de idiomas y las plataformas o métodos se han venido diversificando en torno a estas necesidades academias, aplicaciones, programas de intercambio y grupos de conversación, son algunos de los métodos que se ofertan para el aprendizaje de diferentes idiomas.

Según la BBC, uno de los métodos más usados y más innovadores para aprender idiomas son las aplicaciones móviles; de ellas la más usada y la que cuenta con un mayor desarrollo es la aplicación Duolingo (BBC News, 2015). Duolingo reporta que para finales de 2022 contaba con alrededor de 500 millones de usuarios a nivel mundial, de los cuales el 38% de estos estaban aprendiendo inglés como L2. La empresa también reporta un crecimiento en usuarios del 67% entre el 2019 y 2020; además, que las principales motivaciones de los usuarios para aprender una L2 son estudios (23%), ejercicio mental (18%) y turismo (14%) (Duolingo, 2020).

Varios autores han relacionado los procesos cognitivos (como el aprendizaje) con aspectos del tipo sensorial, emocional y experiencial; Quintero et al (2021) nos dicen:

En el proceso de enseñanza-aprendizaje se aprecia la unidad indisoluble de lo cognitivo y lo afectivo, pues ambos son básicos en el aprendizaje de los estudiantes... El docente debe propiciar la formación de procesos afectivos sanos que permitan una dinámica cerebral fluida, lo que da como resultado un estado anímico feliz y que se estimule la formación de valores humanos, tales como solidaridad, amor a sí mismo y a los demás

seres humanos, altruismo, empatía, amor a la patria, amor ante el estudio, etcétera.

(Quintero et al, 2021)

Lo anterior nos demuestra la gran importancia que tienen las emociones en el aprendizaje, además nos muestra que el docente tiene gran impacto en cuanto a la afectividad y por tanto las emociones que siente el estudiante en la clase y relaciona con el tema de esta, en este caso lo idiomas.

La EI (Escuela de Inteligencia Emocional) plantea que la gestión de emociones tiene gran impacto en las relaciones con docentes y estudiantes, además de la relación que se crea con el idioma y su posterior aprendizaje. También se plantea una influencia en la motivación y la gestión de prioridades; lo cual termina por influir positivamente en el aprendizaje de la L2.

Se han realizado diversos estudios sobre de las motivaciones, emociones y preconcepciones alrededor del aprendizaje de idiomas; casi siempre asociadas a las estrategias de aprendizaje o al nivel de desempeño que se adquiere en la L2. López y Maya (2022) estudiaron las emociones que las personas presentaban al elaborar actividades de comprensión y producción oral y escrita en inglés. Las investigadoras usaron la EFL Skills Emotions Scale (Pishghadam et al., 2016) para identificar y medir las emociones que las personas sentían. Se concluyó que se experimentaban emociones positivas; sin embargo, también las personas presentaban en su mayoría ansiedad, clasificada como emoción negativa, frente a la mayoría de actividades, exceptuando la producción escrita, en la cual las emociones positivas eran más predominantes que la ansiedad.

Este estudio muestra un marco general en el que las emociones están relacionadas en gran medida con el tipo de actividad que desarrollan los estudiantes de una L2. A su vez López y Maya (2022) encontraron que quienes estudiaban la L2 con el propósito de enseñarla experimentaban emociones positivas con mayor frecuencia que quienes tenían otras metas; lo

cual podría dar indicios de una posible relación de la motivación y las emociones que se presentan al estudiar una L2.

De la misma forma, Marins de Andrade (2010), analizó las estrategias de aprendizaje en torno a la motivación. Para el estudio analizó 17 casos de estudiantes que habían estudiado el idioma español por un promedio de tres años y se encontraban en un nivel B1 según el marco común europeo; esto a través de un diseño mixto que incluía cuestionarios y entrevistas en cada caso, así como observación de clases para obtener los datos. En el estudio encontraron que el 56% de los estudiantes creía que aprendía mejor repasando a su manera en su tiempo fuera de clase; además de esto, la mayoría de las estrategias utilizadas eran de motivación consciente, como escuchar música o ver una película en español. Lo que evidencia que los estudiantes tienden a apreciar más las formas de estudio que pueden generarles emociones o un sentido personal, más allá del simple aprendizaje de la L2.

No obstante, Tanaka y Ellis (2003) estudiaron la relación entre las creencias sobre el aprendizaje del idioma de los estudiantes y las competencias que estos tenían en inglés. La muestra constó de 166 estudiantes universitarios japoneses en edades de 19 a 20 años que serían enviados como estudiantes de intercambio. A estos estudiantes se les aplicó un cuestionario de creencias que tenían respecto al aprendizaje de L2; de la misma manera, la competencia en el idioma se midió con el instrumento TOEFL antes y después de completar las 15 semanas de intercambio. Se encontró que no había una correlación estadísticamente significativa entre las creencias que los estudiantes tenían sobre el aprendizaje de idiomas y su competencia en este.

En contraposición, Roldán (2016) encontró que los factores emocionales limitan en gran medida el aprendizaje del idioma inglés como L2; en su estudio, las emociones más frecuentes fueron ansiedad y temor. Roldán comenta que estos dos factores influyen en la motivación que tienen los estudiantes y pueden llegar a causar deserción o pobre aprendizaje en el idioma;

además, se dan indicios de que las causas de estas emociones pueden ser las relaciones que se dan entre los estudiantes y docentes, así como las malas experiencias que se puedan vivir en el proceso de aprendizaje.

En un estudio realizado en la Universidad EAN se sugiere que la gestión de emociones y la sensación de satisfacción pueden promover una mayor motivación por el aprendizaje del idioma y por tanto un mayor progreso en este. Sin embargo, también pueden existir emociones negativas que generan un bloqueo en el aprendizaje de un idioma (Ávila et al, 2021).

La experiencia y las relaciones que establecen los estudiantes de un idioma o de cualquier tema con el mismo, parecen ser de gran importancia al momento de la adquisición de aprendizajes y saberes. Anticona et al (2020) realizaron una investigación que evidenció que al cambiar los pensamientos, experiencias y preconcepciones a través de PNL (Programación Neuro-Lingüística) de los sujetos que se aventuraban a un aprendizaje de una segunda lengua, podría secundar un mejor aprendizaje y desempeño en este.

Otras investigaciones han demostrado que, además de las emociones y preconcepciones que las personas tienen al estudiar una L2, también es importante la manera en que esta se enseña. Gooding de Palacios (2020) realizó una investigación documental en la que se centró especialmente en los métodos de enseñanza o aprendizaje que eran usados para el aprendizaje de segundas lenguas; en esta revisión agrupó los enfoques de aprendizaje como tradicional, natural, estructuralista, comunicativo y humanístico. Este estudio le permitió concluir que las dinámicas y métodos de aprendizaje y enseñanza evolucionan conforme a las necesidades de la sociedad de aprender una segunda lengua. Además, pudo evidenciar que las técnicas que apoyan el uso del idioma en diferentes situaciones y dinámicas son más efectivas para el aprendizaje que aquellas técnicas donde se prioriza la traducción.

En el presente estudio se verán diferentes métodos de aprendizaje con diferentes enfoques, fueron definidos a partir de las formas de enseñanza que los entrevistados relatan haber tenido y las cuales se definen a continuación:

Método tradicional académico: Este método de aprendizaje es el método tradicional usado en escuelas, en el cual se da prioridad a la escritura y la enseñanza de vocabulario; carece por tanto de dinamismo e inmersión en el idioma y prioriza el conocimiento memorístico.

Método académico interactivo: Este método de aprendizaje se refiere a uno mucho más inmersivo que el método tradicional, sin embargo, cuenta con una estructura propia de la academia y un aprendizaje que combina todos los aspectos del idioma; como lo son la gramática, pronunciación, vocabulario, etc. En este método se encuentran la mayoría de aplicaciones móviles de aprendizaje de idiomas y algunas academias.

Método inmersivo: Este método de aprendizaje, a diferencia de los anteriores, carece de una estructura definida y se centra en las necesidades o preferencias del sujeto; se trata de un aprendizaje dinámico y progresivo que depende del grado de inmersión y de la motivación del propio estudiante. Este método es propio de los intercambios o la inmersión cultural.

Objetivo

- Explorar las emociones y preconcepciones de personas bilingües al hablar o aprender segundas lenguas.

Objetivos específicos:

- Identificar las conexiones emocionales que han tenido los participantes con las segundas lenguas que aprendieron.
- Analizar las preconcepciones que los participantes tenían sobre los idiomas, antes de empezar a aprenderlos.
- Explorar las conexiones entre las motivaciones y las emociones que los participantes manifiesten sentir al aprender segundas lenguas.

Método

Diseño:

El presente estudio es de tipo cualitativo - exploratorio, el cual se centra en las vivencias personales y opiniones de los participantes en cuanto a su propio proceso de aprendizaje de una segunda lengua (L2). En este sentido, se abordan las emociones que tienen o tuvieron los participantes dentro de su proceso de aprendizaje de la L2, las preconcepciones que tenían respecto al idioma y su acercamiento a este; además, las motivaciones que los llevaron a estudiar el idioma.

Participantes:

Los sujetos del estudio son cuatro personas que se encuentran en diferentes niveles dentro del aprendizaje de L2, seleccionadas de esta manera para cubrir una visión panorámica dentro del proceso de aprendizaje de idiomas, de esta manera se les preguntó preliminarmente edad, método de aprendizaje y los idiomas que hablaban; para luego retomarlo en la entrevista.

Jaime: Estudiante de 20 años en proceso de aprendizaje del idioma inglés con método tradicional académico.

Carlos: Persona de 50 años, bilingüe en el idioma inglés con método mixto tradicional académico e inmersivo.

Manuela: Persona de 23 años de edad, bilingüe en el idioma portugués con método inmersivo.

Jhon: Persona de 26 años políglota en inglés, italiano, mandarín con método mixto académico interactivo e inmersivo.

Cada participante fue entrevistado sobre su historia, preconcepciones, objetivos, motivaciones y emociones al estudiar o hablar en una segunda lengua. Para ello se contó con una entrevista semiestructurada, la cual iba tomando curso conforme a las respuestas que daba el participante; este método permitió cierto grado de personalización dentro de cada entrevista y lograr de este modo un diálogo más abierto y permeado de las emociones de los participantes.

Resultados

Los resultados del estudio se presentan de acuerdo con las siguientes categorías:

Nombre de la categoría	Definición de la categoría	Objetivo
Preconcepciones	La forma en cómo el participante percibía el idioma o idiomas antes de empezar a aprenderlo.	Analizar las preconcepciones que los participantes tenían sobre los idiomas, antes de empezar a aprenderlos.
Emociones	Las emociones que el participante pueda expresar por sí mismo o que se puedan percibir dentro de su discurso.	Identificar las conexiones emocionales que han tenido los participantes con las segundas lenguas que aprendieron.

Preconcepciones

Carlos

Dentro del discurso de este participante nos podemos dar cuenta de que no se hace una preconcepción clara de las lenguas que estudió y es muy escueto para responder; esto puede deberse a que empezó su aprendizaje desde una edad muy temprana. Sin embargo, muestra una seguridad inicial al decir que “trabajé en hoteles y turismo entonces también necesitaba hablar en inglés en los hoteles o con los clientes de habla inglesa”; no obstante, cuando la percepción de seguridad del participante se ve enfrentada a la realidad de una sociedad angloparlante, dice al respecto “cuando me fui a vivir a Canadá muchos años después eh pues claramente yo ya sabía inglés, pero era un inglés mal aprendido”. Vemos que la percepción sobre su aprendizaje cambia y comienza a cuestionarse sobre el aprendizaje que tuvo, relata que “ninguno de los

profesores que tuve eran nativos”; sin embargo, valida el conocimiento de sus docentes al decir “era gente que obviamente sabía y habían vivido allá”.

Manuela

La participante nos muestra un marcado rechazo hacia la lengua inglesa, ya que, a pesar de hablarla, no le gusta y prefiere no usarla. No obstante, Manuela muestra que lo que podría marcarse como un rechazo en la preconcepción; en realidad está dirigido a la autoridad que le impone aprender el idioma en un inicio y que continúa a lo largo de su proceso de aprendizaje “uno debería escoger un idioma que le guste”. A pesar de esto, ella revive un momento importante para ella con su abuelo y logra recordar que antes de desarrollar este rechazo hacia el idioma, en realidad era una forma que tenía de relacionarse con su abuelo cuando era pequeña; en sus palabras “en ese momento me gustaba que me ayudara mi abuelo con los trabajos de inglés, pero es como ese momento”.

Por otro lado; en lo que respecta al japonés Manuela dice interesarse por los animes que veía en este idioma; esto significa que su preconcepción del idioma fue formada desde un gusto previo que tenía y que puede haber transferido al idioma; como ella misma dice “incluso hoy en día cuando escucho japonés pienso en anime”. De esta manera, Manuela puede acercarse de forma positiva a la lengua con una conexión emocional que posteriormente desarrolla más a fondo; esto le permite eventualmente lograr un desempeño destacado en su aprendizaje que demuestra en un concurso de oratoria “quedé en tercer lugar en el concurso de oratoria en mi nivel y los japoneses entendieron todo lo que dije”. Al mismo tiempo, esta conexión mueve a Manuela a investigar sobre el idioma y a hacer conexiones con sus idiomas ya aprendidos “solo nos enseñan lo básico, pero yo he investigado”.

Jaime

El discurso de Jaime demuestra que tiene conocimiento en los idiomas, sin embargo, siente que no tiene un nivel avanzado de ninguno de ellos “realmente no sabría cómo defenderme al 100%”; de hecho, frente al inglés dice que se ha detenido un poco en su aprendizaje y que piensa retomarlo. Frente a las preconcepciones, no se hacía una idea más allá de una lengua extranjera que desconocía, en el caso del inglés y empezó a estudiarlo desde una edad muy temprana; sin embargo, comenta que actualmente su percepción del aprendizaje de este idioma es que se basa en reglas todo el tiempo “realmente te enseñan puras reglas, reglas, reglas” acentuándolo como un fallo que él percibe del sistema educativo que conoce referente al aprendizaje de segundas lenguas.

Jaime cuenta que la primera interacción que tuvo con el idioma no fue del todo placentera, ya que desconocía totalmente a lo que se enfrentaba “solo nos dijeron que íbamos a estudiar el verbo *to be*” y lo hacía sentir incómodo “pues realmente me sentí como incómodo de no saber qué era lo que iban a enseñar”. Esta primera percepción puede ser la causa actual por la que el sujeto se siente un poco frustrado en el aprendizaje del inglés y no siente que avanza; además, claro, de sentir que no está aprendiendo apropiadamente el idioma porque “solo enseñan reglas” y por tanto no sentirse preparado para una interacción real en el idioma.

John

Las preconcepciones que John hace sobre los idiomas que ha aprendido a lo largo de su vida se basan en sus propios gustos interculturales y la apertura del sujeto a nuevas experiencias; John afirma “siempre he escuchado música en inglés y lo que yo quería era entender las canciones” lo que resalta que puede haber una conexión emocional previa al aprendizaje del inglés que formó esta preconcepción positiva que tiene el sujeto. De la misma manera pasa con el italiano, ya que el sujeto afirma que se sorprendió cuando escuchó una canción en italiano y era la misma canción que escuchaba a su madre entonar en su casa, solo que en un idioma

diferente; esto es lo que motiva a John a aprender italiano en su escuela que tenía este énfasis bilingüe.

Emociones

Carlos

El sujeto no presenta una singular emocionalidad en su discurso, sin embargo, logra identificar una gratificación al usar el inglés; de esta manera responde cuando se le pregunta sobre cómo se sintió la primera vez que pudo hacerse entender en inglés “bien porque precisamente se trata de ser recursivo”. De la misma forma, al continuar la pregunta responde que hoy en día también siente esa gratificación al poderse desenvolver correctamente en el idioma “cuando llego otra vez a Canadá me doy cuenta de que se perdió algo de fluidez y olvido algunas palabritas... así pero cuando mando un mensaje o, bueno alguna cosa en inglés entonces por supuesto que aún hago uso de los recursos idiomáticos que tengo si no sé una palabra exacta o sé que me estoy enredando”. Esta sensación de gratificación parece ser la razón por la que el sujeto termina interesándose más en el idioma inglés; ya que relata que no tenía planeado emigrar o trabajar con el idioma inglés cuando lo empezó a aprender.

Manuela

Manuela muestra tener una conexión emocional con el idioma portugués y con el japonés ya que ambos idiomas cobraron relevancia en su vida; en primer lugar, el portugués le fue presentado incluso como una lengua materna a corta edad y fue una familiar política quien le habla en portugués en ese entonces “Pues recuerdo que había una señora que se llamaba tía Sandra y ella siempre me hablaba en portugués; creo que es como todos los niños si no saben hablar un idioma y van a hablar el idioma que estén escuchando”. Por otro lado, Manuela expresa que le empieza a generar interés el japonés por medio del anime; este gusto es el que

permite que ella empiece a aprender japonés. Referente al japonés, es también importante recalcar el papel que juega la retroalimentación positiva en Manuela para que continúe con su proceso de aprendizaje de este idioma, ella narra que después de ganar el tercer lugar en el concurso de oratoria en el que participó “los japoneses entendieron todo lo que dije y me preguntaron después sobre eso, fue muy gracioso” esto pudo llegar a significar mucho para Manuela a nivel emocional y crear una conexión más profunda.

Por otro lado, en el discurso de manuela se logra evidenciar la nostalgia que esta siente al recordar sucesos que asocia con los idiomas; con el portugués se hace evidente su conexión emocional cuando asocia el portugués con la nostalgia como emoción principal y dice “me recuerda a mi infancia o cuando íbamos a la playa”. Por otro lado, recuerda también con nostalgia a su abuelo cuando le ayudaba con sus deberes de la escuela o leía en inglés “mi abuelo me trataba de leer en inglés, pero de manera menos forzada; en ese momento me gustaba que me ayudara mi abuelo con los trabajos de inglés”.

Sin embargo, Manuela siente un gran rechazo al inglés y hace una crítica a que el aprendizaje de este idioma sea obligatorio; llega a catalogar como una grosería o falta de respeto por una cultura el hecho de ir a ese lugar y hablar en inglés y no en la lengua autóctona de ese lugar. Aún así, es importante señalar que Manuela puede llegar a sentir una cierta validación cuando le resulta útil el idioma inglés en ciertas situaciones; ella comenta “algo importante creo que puede ser que a la gente le llame la atención, por ejemplo hace un par de días había una pareja que solo hablaba inglés en el centro comercial y había un bombardeo en Univalle y la gente no podía explicar lo que estaba pasando porque no sabían el idioma; yo pude explicarles que se resguardaran y que cuidaran del niño”. Por otro lado, Manuela siente validación de la misma manera en portugués cuando sirve de traductora entre su familia; al

respecto ella dice “me ha pasado también que cuando viene mi familia de Brasil que sirvo de traductora o intermediaria y eso fue como muy importante”.

Jaime

Jaime es un sujeto que no parece estar tan conectado con sus emociones, habla de sus percepciones frente al método de enseñanza que le es impuesto por la universidad; sin embargo, no es capaz de catalogarlo como frustrante sino hasta que se le pregunta directamente si esa situación en específico le causa frustración, ya que anteriormente había respondido que no se había sentido frustrado en ningún momento de su proceso de aprendizaje. El sujeto se presenta motivado a aprender idiomas independientemente de sus frustraciones con el idioma inglés y dice que ha buscado otras formas de aprender “las veces que lo he practicado ha sido muchas veces en conversaciones online con nativos o con personas que también hablan el idioma”.

De la misma forma, Jaime relata que es gracias a su hermano que ha aprendido un poco de portugués; en este caso la motivación y las emociones ligadas a este idioma pueden darse por la cercanía que el sujeto tiene con su hermano. Así mismo, Jaime expresa que el poder desenvolverse en el idioma inglés “realmente es como reconfortante” lo que lo motiva a seguir aprendiendo.

No obstante, Jaime muestra cierta inseguridad sobre su conocimiento en el idioma inglés, dice que “ya que no manejo muy bien la lengua y, pues, me sentiría como un poco incómodo, pero trataría de desenvolverme lo mejor en la situación”. La frase anterior también se refuerza ya que frente a diferentes cuestionamientos Jaime responde usando palabras como “incertidumbre” al referirse al aprendizaje de idiomas en el futuro.

John

John es una persona que relaciona los idiomas que ha aprendido directamente con elementos que le pueden generar emociones en él, por ejemplo, la música o la comida. Para John el inglés guarda ciertos atributos especiales “porque el inglés tiene también su ritmo, su musicalidad. En mi mente se asocian con la naturaleza” tiene sentido puesto que para él es su segunda lengua más fuerte y que le ha sido útil en el ámbito laboral y personal. Por otro lado, dice que “el mandarín me evoca más la sensación de nuevos sabores, de aromas penetrantes” asociándolo más con la gastronomía y con sensaciones más perceptibles en él. No obstante, John no encuentra emociones concretas para describir lo que siente con cada idioma, fuera del placer, el displacer y asociar directamente con algo en concreto.

Dentro del discurso de John puede encontrarse una gran motivación para aprender y superar ciertos objetivos; ve a los idiomas como un pasatiempo “para mí es una actividad que yo hago en mis tiempos libres y lo hago por entretenimiento; porque es algo que disfruto”. Esto nos demuestra que John siente emociones positivas frente al aprendizaje de idiomas. Sin embargo, John reconoce que además del disfrute que puede tener al aprender idiomas, hay una gran ventaja profesional “mi vida profesional históricamente, pues desde que estoy trabajando, ha girado en torno al inglés y es el que me ha abierto más puertas”.

Discusión y análisis

Este análisis exploratorio se basa en las respuestas de cuatro participantes con relación a sus respectivos aprendizajes de idiomas. Los participantes resaltaron haber tenido contacto con los idiomas que aprendieron desde edades muy tempranas; en especial con el idioma inglés, que es común a todos los participantes. De la misma forma, todos los participantes relataron tener interés con respecto al aprendizaje de nuevas lenguas.

En la primera entrevista, el sujeto Carlos revela la confianza que tenía en sus habilidades lingüísticas al llegar a Canadá. No obstante, también sugiere una sombra de frustración o

desafío al reconocer que su inglés inicial provenía de Colombia y no cumplía con las expectativas canadienses. Este contraste entre la confianza inicial y la necesidad de mejorar destaca la complejidad del proceso de aprender un nuevo idioma “cuando me fui a vivir a Canadá muchos años después eh pues claramente yo ya sabía inglés, pero era un inglés mal aprendido de Colombia porque incluso la mayoría yo creo que no tuve ni un solo profesor acá que fuera nativo inglés”.

La referencia a un "inglés mal aprendido de Colombia" abre la puerta a la reflexión sobre las dificultades que la persona pudo haber enfrentado en su país de origen y aún no era consciente de ellas hasta que se expuso a una cotidianidad donde se hablaba exclusivamente inglés. Este sentimiento de frustración inicial podría haber surgido debido a la falta de exposición a hablantes nativos de inglés o a métodos de enseñanza que no promovían un aprendizaje auténtico; como nos cuenta el mismo Carlos en su entrevista. Aquí, la experiencia se convierte en un terreno de autoconocimiento, donde la persona reconoce las limitaciones de su conocimiento lingüístico y siente la necesidad de mejorar.

La decisión de estudiar otro año de inglés en Canadá revela una actitud de adaptación y búsqueda de oportunidades para crecer. Este paso adicional sugiere que la persona no solo reconoce las deficiencias en su inglés, sino que también está dispuesta a abordarlas activamente. Este período adicional de estudio en un entorno angloparlante proporciona una valiosa oportunidad para inmersión lingüística, donde cada interacción diaria se convierte en una lección y cada desafío, una oportunidad de aprendizaje que lamentablemente pierde cuando vuelve a Colombia y por ello dice “sobre todo ahorita que me quedo tanto en Colombia eh claramente mi inglés en vez de mejorar cuando llego otra vez a Canadá me doy cuenta que se que perdió algo de fluidez y olvido algunas palabritas pues que no usa uno mucho”.

La entrevista también arroja luz sobre la diversidad en la enseñanza del inglés “la mayoría de los profesores en Colombia no eran hablantes nativos de inglés” lo que podría haber influido en la calidad del aprendizaje. Esta revelación destaca la importancia de un entorno educativo diverso y la necesidad de exposición constante al idioma objetivo para un desarrollo lingüístico sólido que él mismo cree importante cuando se le pregunta si quisiera haber empezado antes a aprender el idioma.

La experiencia en Canadá, además de proporcionar oportunidades de aprendizaje, probablemente estuvo impregnada de emociones mixtas. El uso de "eh" y la referencia a "muchos años después" sugieren una reflexión nostálgica sobre el viaje lingüístico. Este toque de nostalgia revela que el aprendizaje del inglés no solo es un proceso cognitivo, sino también una transformación personal que deja huellas emocionales duraderas; esto a pesar de que el sujeto no termina de abrirse en la entrevista a hablar expresamente de sus emociones.

Dentro de las entrevistas se pudo evidenciar que los participantes asociaban su aprendizaje con recuerdos, más que con emociones claras; lo cual se puede evidenciar en frases como la siguiente, dicha por Manuela “Pues nostalgia, me recuerda a mi infancia o cuando íbamos a la playa” en la cual puede evidenciarse que es más importante el recuerdo como catalizador de la emoción que la asociación del idioma con la propia emoción.

No obstante, Manuela también revela que tiene una particular aversión por el idioma inglés; la misma participante dice que siente que es un idioma “impuesto” y que ella preferiría haber elegido algún otro idioma por sí misma para aprender. Por otro lado, Manuela cuenta “en el colegio me obligaban a participar en obras en inglés para subir el promedio y la verdad me salía fluido, pero no me gustaba” la misma experiencia de hablar un idioma que no le gustaba en público pudo acentuar aún más el rechazo a este idioma; a pesar de que luego cuenta que le gusta que a la gente “le llame la atención” que ella hable varios idiomas.

Este sujeto en particular se niega a abordar emociones, en primer lugar, con el idioma inglés. La expresión "lo que cambiaría sería el sistema educativo" revela una percepción de que hay aspectos insatisfactorios o ineficientes en la forma en que se aborda la enseñanza de idiomas. Esta insatisfacción puede estar vinculada a la falta de flexibilidad en la elección de idiomas, lo cual se aborda con la propuesta de que cada persona debería tener la libertad de elegir un idioma que le guste. También expresa una opinión crítica sobre la imposición del inglés como idioma universal. La afirmación de que "no puede funcionar en todos los países ni en todos los casos" sugiere una preocupación por la falta de adaptabilidad y sensibilidad cultural en la promoción del inglés como *lingua franca*. Esta preocupación se profundiza al destacar que hablar en inglés en determinados contextos, como en Francia o Brasil, podría considerarse una "grosería". Aquí, la emoción que subyace podría ser una combinación de frustración y el deseo de promover un enfoque más culturalmente consciente en la comunicación internacional.

Asimismo, Manuela revela una perspectiva personal al abogar por la elección del idioma del país con el que se quiere negociar o al que se quiere visitar. Esta sugerencia refleja una preocupación por la autenticidad en las interacciones y la importancia de comunicarse en el idioma local para establecer conexiones significativas. La preferencia por el español sobre el inglés en determinados contextos destaca la valoración de la diversidad lingüística y la importancia de preservar y promover los idiomas locales.

No obstante, su aversión por el idioma inglés, Manuela dice que recuerda a su abuelo enseñando y ayudándole con sus deberes de la escuela; cabe resaltar que en este caso Manuela acentúa el hecho de que el aprendizaje con su abuelo era mucho menos "forzado" que en el colegio. Este hecho denota que las emociones ligadas a la familiaridad con su abuelo reflejan un recuerdo mucho más ameno con el idioma; a pesar de que en cualquier otro contexto siente "bloqueos" o rechazo hacia el mismo. Estas emociones positivas que siente con el abuelo

reflejan lo que nos explican Quintero-Trujillo et al (2021) “la familia, la escuela y la comunidad ofrecen modelos acerca de cómo comunicar la afectividad y de cómo situarse ante el mundo emocional”. Lo anterior da cuenta de cómo Manuela aprende a cómo sentirse frente al inglés en un inicio con su abuelo y posteriormente toma una postura personal de rechazo hacia este.

De otro lado, vemos que las relaciones que Manuela guarda con el idioma portugués y el japonés son positivas y significativas. En primer lugar, habla de cómo le fue enseñado el idioma portugués como una lengua materna y recuerda con nostalgia algunas interacciones en el mismo. A su vez, la relación con su abuelo lingüista dice Manuela que hizo que se interesara en aprender varios idiomas; vemos nuevamente que la relación con un familiar se vuelve una motivación para el aprendizaje de idiomas.

Finalmente, Manuela cuenta que desde muy pequeña veía programas de anime en japonés y que esto despertó su interés por este idioma; ella cuenta que incluso hoy en día lo primero en que piensa es en anime al escuchar japonés. De la misma forma, el hecho de que haya recibido retroalimentaciones positivas y hasta un premio por oratoria estudiando japonés, crea un sentimiento de satisfacción y realización en este sujeto.

Por otro lado, en la entrevista a Jhon cuando se le pregunta sobre los idiomas que habla o está aprendiendo menciona el inglés, mandarín, italiano y japonés. En su tono, se percibe una seguridad en el inglés, mientras que con los otros idiomas, especialmente el mandarín, se nota una modestia y reconocimiento de niveles menos avanzados. Estas emociones pueden sugerir una conexión más fuerte y familiaridad con el inglés, posiblemente vinculado a experiencias positivas asociadas con ese idioma. Además, nos dice que ha trabajado e incluso ha llegado a enseñar el idioma inglés; esto muestra una gran experiencia con esta lengua y también explica la posible predilección por la misma.

La explicación de por qué el inglés es el idioma más importante para John revela una conexión profunda entre su vida profesional y el idioma. Las emociones asociadas con el inglés van desde la apertura de oportunidades hasta la satisfacción profesional. Se puede percibir una mezcla de logro y utilidad práctica en su tono, sugiriendo que el inglés no solo es un idioma, sino una herramienta clave en su vida.

Cuando se explora sobre sus motivaciones iniciales para aprender idiomas, John comparte la influencia de la música y las interacciones con amigos bilingües. Las emociones asociadas con estas experiencias incluyen la admiración y el deseo de alcanzar un nivel nativo. Además, reflexiona sobre cómo sus objetivos y percepciones cambiaron con el tiempo, subrayando la evolución constante en la relación emocional con los idiomas. Es interesante en este sujeto que involucra sus propias aficiones como la música y la comida a los idiomas que aprende; en este caso actuando las sensaciones del sabor y la escucha como catalizadores de las emociones positivas que tiene con los idiomas que ha aprendido. El hecho de que estos elementos lleguen a ayudarlo con su desempeño en los idiomas con los que guarda conexiones emocionales de este tipo tiene sentido ya que “Los afectos, emociones y sentimientos desempeñan un papel importante en el aprendizaje de cualquier idioma. Han sido considerados como una noción general que engloban todos los fenómenos emocionales” (Quintero-Trujillo et al, 2021).

Hasta el momento los participantes muestran más emociones positivas respecto a las negativas en torno a los idiomas que han aprendido y que usan cotidianamente; este resultado concuerda con los hallazgos de Lopez-Perez et al (2022) que nos muestran que “concluimos que los alumnos encuestados han experimentado, en mayor medida, emociones positivas en el aprendizaje de la lengua extranjera” (Lopez-Perez et al, 2022).

El sujeto Jaime se desenvuelve con confianza al hablar de su conocimiento de idiomas, mencionando el portugués en un tono casual, marcado por la influencia de su hermano. Sin

embargo, cuando la conversación se centra en el inglés se percibe una mezcla de seguridad y humildad respecto a sus conocimientos. Sus palabras revelan una conexión profunda con el proceso de aprendizaje, moldeado por experiencias en el colegio, la universidad y conversaciones online con hablantes nativos.

Cuando se le pregunta sobre sus sentimientos al utilizar los idiomas, especialmente el portugués, emerge una honestidad y tal vez un poco pesimismo frente a su conocimiento del idioma. Jaime admite con franqueza que se sentiría "varado" al tener que depender del portugués en situaciones críticas. Estas revelaciones transmiten una vulnerabilidad que contrasta con la aparente seguridad que proyecta al hablar del inglés.

A medida que la entrevista avanza, las emociones de Jaime se vuelven más evidentes. Al reflexionar sobre el aprendizaje del inglés, señala la reconfortante sensación que experimenta al recibir instrucciones y orientación. Sin embargo, al enfrentarse a situaciones de uso real, surge el temor y la incomodidad. Estas emociones son reflejo de su percepción sobre su propio nivel de competencia, revelando una lucha interna entre la seguridad y la inseguridad lingüística.

La crítica más profunda de Jaime se dirige hacia el sistema educativo, especialmente en la enseñanza de idiomas en las escuelas. Su disgusto por la excesiva teoría y la falta de aplicación práctica revela una necesidad de métodos de enseñanza más efectivos y aplicables en la vida diaria. La frustración hacia la sobreprotección en el aprendizaje del inglés en la universidad también es evidente, ya que anhela desafíos más significativos que impulsen su dominio del idioma.

En cuanto a las emociones asociadas con el inglés, Jaime revela un temor persistente de no poder desenvolverse adecuadamente en situaciones de habla inglesa. Aunque se siente satisfecho al comprender y mejorar su vocabulario, la inseguridad persiste. Su motivación para

aprender inglés se relaciona con la anticipación de viajes y la necesidad de acceder a documentos científicos en esa lengua.

Es interesante de este sujeto que parece no lograr una conexión inmediata con sus emociones negativas alrededor del idioma inglés; ya que no identifica la frustración como una emoción cuando se le pregunta de forma general y a pesar de tenerla implícita dentro de su crítica al sistema educativo en el que realiza su aprendizaje de inglés. No obstante, cuando se le pregunta directamente si se ha sentido frustrado por el idioma responde que sí se ha sentido de esta manera.

La exploración de las experiencias de aprendizaje de idiomas de los cuatro participantes revela una riqueza de emociones, desafíos y reflexiones que destacan la complejidad de este proceso. Cada individuo comparte una relación única con los idiomas, influenciada por su historia personal, entorno educativo y circunstancias particulares. A través de las narrativas de Carlos, Manuela, John y Jaime, emergen patrones comunes y divergencias que enriquecen nuestra comprensión de cómo las personas experimentan y perciben el aprendizaje de idiomas.

Carlos, al relatar su experiencia de aprender inglés en Colombia y posteriormente en Canadá, nos sumerge en un viaje de autoconocimiento. La discrepancia entre su confianza inicial y la necesidad de mejorar refleja la realidad de muchos aprendices de idiomas. La adaptación y la búsqueda de oportunidades para crecer, evidenciadas por su decisión de estudiar otro año en Canadá, subrayan la importancia de la inmersión y la exposición constante al idioma. Su reconocimiento de la diversidad en la enseñanza del inglés en Colombia destaca la relevancia de un entorno educativo diverso para un desarrollo lingüístico sólido.

Manuela, por otro lado, ofrece una perspectiva matizada y emocionalmente rica sobre su relación con los idiomas. Aunque muestra aversión hacia el inglés, revela conexiones positivas con el portugués y el japonés, influenciadas por experiencias familiares y personales. La

asociación del aprendizaje con recuerdos más que con emociones claras refleja la complejidad de las conexiones emocionales con los idiomas. Su crítica al sistema educativo y la imposición del inglés como idioma universal revela una preocupación por la diversidad lingüística y la autenticidad en las interacciones internacionales.

John, por su parte, establece una conexión profunda entre su vida profesional y el inglés. Su tono refleja una mezcla de logro y utilidad práctica, destacando la importancia del inglés como una herramienta clave en su vida. Su motivación inicial, influenciada por la música y las interacciones con amigos bilingües, ilustra cómo las experiencias personales y las aficiones pueden impulsar el aprendizaje de idiomas. La evolución constante en su relación emocional con los idiomas subraya la naturaleza dinámica y cambiante de este proceso.

Jaime, a su vez, muestra una perspectiva bastante crítica y marcada por la frustración que siente porque su aprendizaje actual no le ofrece nuevos retos que lo pongan a prueba en el idioma inglés. De la misma forma parece no sentirse preparado para enfrentarse a retos por sí mismo. El sujeto declara que la forma en como le enseñan no es idónea y muchas veces parece sentirse frustrado porque le enseñan un conjunto de reglas que desconoce; este enfoque se da desde el método de aprendizaje tradicional de un idioma que describe Gooding de Palacios (2020) “el método de traducción gramatical, fundamentado en la enseñanza de una segunda lengua en el análisis detallado de un conjunto de instrucciones gramaticales y aquellas que se salen del criterio de la regla”.

En conjunto, las narrativas de estos cuatro participantes subrayan que el aprendizaje de idiomas va más allá de la adquisición de habilidades lingüísticas. Se convierte en un viaje personal, emocional y cultural que moldea la identidad de cada individuo. Las emociones asociadas con el aprendizaje de idiomas son diversas, desde la satisfacción y la admiración hasta el temor y la incomodidad. La conexión entre las experiencias personales, las emociones

y el proceso de aprendizaje destaca la importancia de abordar el aprendizaje de idiomas de manera holística, considerando no sólo los aspectos cognitivos sino también los emocionales y culturales.

Es interesante ver que todos los participantes de las entrevistas tuvieron una crítica en mayor o menor medida hacia el modelo educativo de segundas lenguas que se utiliza a nivel general en Colombia; resaltan puntos como el que el idioma predefinido siempre es el inglés, la falta de retos y/o dinamismo dentro de las aulas y el enfoque en lecto-escritura más que en el habla y el escucha de un idioma.

Conclusiones

En el marco del presente trabajo, se ha llevado a cabo una investigación con el objetivo de analizar las emociones y preconcepciones que sienten las personas bilingües y políglotas al estudiar o usar una segunda lengua. A lo largo de la investigación, se ha recopilado un conjunto de datos en base a las entrevistas y se ha aplicado un análisis a estas respuestas con el propósito de obtener una comprensión acerca de estas emociones. Los hallazgos presentados en este documento revelan aspectos cruciales acerca de la importancia del estado emocional y los primeros acercamientos a las segundas lenguas, proporcionando una visión enriquecedora que contribuye al campo de la psicología educativa y en específico a la enseñanza y aprendizaje de segundas lenguas.

La principal conclusión a la que se llega con este estudio es que las emociones positivas en torno a un idioma facilitan en gran medida el aprendizaje de una segunda lengua. A esta conclusión se llega ya que los participantes del estudio mostraron tener una mayor facilidad en el uso de las lenguas con las que guardaban una carga emocional positiva; esto a través de catalizadores de emociones como sensaciones al probar un tipo de comida, al escuchar cierto tipo de música o ver programas televisivos en este idioma.

De la misma manera, otra conclusión que podemos evidenciar en el estudio es que las personas que tienen conexiones emocionales con la primera lengua que aprenden por fuera de su lengua materna, son más propensos a seguir aprendiendo otros idiomas en el futuro; las dos personas políglotas que participaron en el estudio mostraron guardar una fuerte conexión emocional positiva con el primer idioma que aprendieron como segunda lengua. Por el contrario, el participante Jaime no muestra un interés en seguir aprendiendo más lenguas por las emociones negativas que se le presentaron al aprender inglés; cabe destacar que su respuesta a aprender más idiomas fue un “sí vago” ya que, a pesar de manifestar su interés en los idiomas,

él mismo acepta que no ha buscado la forma de aprender otros o seguir aprendiendo inglés de una forma diferente a la que ya le ha causado problemas.

En torno a los métodos de aprendizaje utilizados por los participantes, el método tradicional académico fue el que más emociones negativas tuvo y fue el único método que todos los participantes criticaron desde diferentes perspectivas; las dos críticas más importantes son el hecho de que siempre se busque enseñar el idioma inglés como lengua universal; por otro lado, la crítica a empezar siempre desde la gramática y no desde el uso cotidiano de la lengua estuvo también muy presente.

El método inmersivo es, según los participantes, el que creen más idóneo para aprender una lengua; este abarcando desde el solo hecho de escuchar música o productos audiovisuales en el idioma, hasta entrar a hablar con personas nativas o estudiar académicamente en el idioma que se está aprendiendo. Los participantes, además de expresar que fue el método que más les fue útil, también relataron diferentes anécdotas que dan cuenta de que el método inmersivo comprende conexiones emocionales positivas con más frecuencia que el método tradicional académico y el método académico interactivo.

Finalmente, las preconcepciones y primeras experiencias que los participantes tuvieron con los idiomas mostraron ser bastante relevantes a la hora de aprender un idioma. Las preconcepciones positivas en torno a un idioma o a la cultura que abarca este idioma fue un inicio para que los participantes formaran conexiones emocionales profundas con los idiomas posteriormente; incluso en el caso de Manuela, donde se identifica un fuerte rechazo al idioma inglés, la conexión emocional que se plantea en un inicio con su abuelo muestra ser importante para el posterior aprendizaje, ya que la participante logra aprender el idioma y utilizarlo en el momento en que le es requerido.

Anexos:

Entrevista Carlos:

¿Qué idiomas hablas o estás aprendiendo?

hablo inglés y algo de francés

Cuéntame tu historia aprendiendo estos idiomas

pues desde el colegio nos enseñaban inglés y francés en bachillerato también después en la universidad también vi los 5 años de inglés después pues de la universidad comencé a traer como estudiar misión de empresas hoteleras trabajé en hoteles y turismo entonces también necesitaba hablar en inglés en los hoteles o con los clientes de habla inglesa y después cuando me fui a vivir a Canadá muchos años después eh pues claramente yo ya sabía inglés pero era un inglés mal aprendido de Colombia porque incluso la mayoría yo creo que no tuve ni un solo profesor acá que fuera nativo inglés sino que eran pues gente como profesores colombianos que hablaban inglés entonces allá estudié, allá tomé como otro año de inglés en Canadá y pues obviamente hablando en un país donde solo bueno como vivo en la parte inglesa de Canadá entonces como no viviendo en una en una ciudad donde el me idioma mayoritario es inglés pues obviamente uno tiene que hablar en inglés allá y no están los el televisor con subtítulos en español por supuesto hasta hoy en día vemos los programas con subtítulos en inglés pues obviamente con subtítulos quiero decir en inglés para bueno porque a veces alguna palabra que se le vaya a uno o algo así pero eh sí me costaba y hasta el día de hoy tengo una pronunciación bastante pues de un inglés bastante aprendido en un país latino que se nota se nota mucho la el acento latino allá en Canadá o sea a mí se me nota mucho porque hay gente que llegó a vivir mucho más joven o la gente que llegó a vivir sin sa allá sin saber nada de inglés y lo aprendió allá puede llegar a hablar mejor inglés que los que

llegamos supuestamente con un ya hablando inglés porque lo habíamos aprendido mal y es difícil quitar, pues los errores no es imposible, claro, pero es más más eh más difícil que tiene un un inglés mal aprendido

¿Crees que hubiera sido entonces importante empezar antes a aprender inglés?

Ah pues de toda la educación que nos dio mi mamá la cual fue buenísima lo único que hubiera sido mucho mejor en la educación es que precisamente nos hubiera puesto en colegios bilingües

En el proceso que tuviste me comentabas que tuviste muchos profesores que no eran nativos del idioma ¿crees que por esto hubo como cierto retroceso en el aprendizaje este sería el único que cambiarías? o ¿hay otra cosa que cambiarías?

Pues no solamente porque los profesores no eran no era nativo sino pues Claro que la mayoría en lo que puedo acordarme eran muy buenos eh y eran gente que también había vivido allá pero precisamente que uno viva allá no quiere decir que tenga una pronunciación haya quiere hacer en un país de habla inglés no quiere decir que no tenga pronunciación perfecta aparte el método que se usa en en pues la mayoría de la metodología la mayoría de esas no siempre fue fonética, fue comenzar leer y que aún se hace apenas ahorita se está se está se está medio cambiando eso es que le enseñan a uno es precisamente la gramática cuando uno es mejor aprender por asociación como cuando uno habla chiquito o no aprende a hablar cuando está bebé cuando está chiquito porque uno aprende primero a hablar y después escribir y por ejemplo uno allá aprende palabras de protocolo al nuevo de vocabulario que no unas algunas palabras nuevas que uno las aprendes por asociación

¿De este proceso qué es lo que más te gusta o te ha gustado de aprender el idioma?

pues lo mejor fue cuando estaba hice ya el posgrado allá en Canadá porque empezó a gente ya no estaba aprendiendo inglés y entre el posgrado es porque ya sabía inglés y de hecho no voy a decir uno a lo a los que no éramos canadienses por nacimiento nos hacen es un examen en inglés pues para ver si estamos tenemos suficiente un nivel suficiente para entrar a un posgrado porque es que el nivel posgrado como su nombre indica pues todos tienen el primer el primer el primer requisito para poder entrar al posgrado es ya tener una carrera pero como la los latinos teníamos carreras pero de acá está de de Sudamérica entonces el primer paso era hacer un examen en inglés no un tope y eso es yo jamás de hecho presenté un total jamás lo he presentado pero el propio universidad pues para el propio de ingreso a la universidad que por supuesto pasé y en la universidad pues eh de hecho sí hablaba con profesores hablando en inglés sin traductor sin traducción ni nada pues allí creo que me que reforcé muchísimos creo que mejoré muchísimo el inglés en sobre todo el speaking porque había que hacer en exposiciones en inglés por supuesto que pues el profesor le enseña todo el mundo con tal de no hacer diferencias pues porque venimos de un país latino igual apenas éramos como 5 latinos

Entonces ¿el motivo por el que empezaste a estudiar inglés fue por el estudio o no tenías idea de que terminarías estudiando en el extranjero cuando empezaste?

como tal aprender inglés no eso aprendí que cuando empecé en el colegio pues porque a todo el mundo le no era un colegio bilingüe pero una una materia simplemente creo que siempre me pareció no por cultura general como puede uno saber inglés e incluso más idiomas eh pero pues no no lo hice después tan pues seguro que cuando termine bachillerato estaba seguro que va a estudiar y en la universidad pues también es estudié porque para por la carrera era necesario que nos enseñara en inglés pero pues no por qué no sabía que iba a terminar estudiando en Canadá por supuesto

Antes de estudiar inglés ¿tenías alguna preconcepción o idea de a qué te vas a enfrentar o no lo recuerdas?

no no ninguna preconcepción

¿Cuál fue la primera interacción que recuerdas en inglés?

pues con los profesores esa es la pregunta específica que recuerdes hoy interacción específica hoy sí una vez que me que que salí que me llamaba a tomarme una una comprensión de lectura en inglés y no sabía pronunciar una palabra que eran me acuerdo cuál era y entonces después de eso el miedo que repitiera y cuando el repetir lo que dije omitía esa palabra que era válido porque no la tenía que decir en todo caso es una parte

¿Cómo te sentiste en ese momento?

Pues bien porque precisamente se trata de ser recursivo hasta el Sol de hoy con uno no hable inglés o un idioma perfecto con tal de que lo entiendan de que se haga entender más que suficiente fue más que suficiente no obviamente, claramente si hablara un inglés perfecto y sin acento pues sería no hablar ni con ni sin acento bueno usted lo entiende y Toronto es la ciudad más multicultural del mundo y todo el mundo tiene un acento no pero pero pero pues sí sería mejor aunque mi pronunciación fuera menos menos marcadamente latina

Y ¿esa satisfacción de la primera interacción la sientes hoy en día al hablar en inglés?

Claro todo el tiempo sobre todo ahorita que que me quedo tanto en Colombia eh claramente mi inglés en vez de mejorar cuando llego otra vez a Canadá me doy cuenta que se que perdió algo de fluidez y olvido algunas palabritas pues que no usa uno mucho eh porque obviamente acá no hablo en inglés con nada solamente cuando mandó los emails o porque en Canadá no se usa el WhatsApp así pero cuando mando un mensaje bueno alguna cosa en inglés un inglés

que hablo acá entonces por supuesto que aún hago uso de los recursos idiomáticos que tengo si no sé una palabra exacta o sé que me estoy enredando

¿piensas estudiar más idiomas?

No, bueno, me gustaría rescatar el francés que tengo bueno sí sí mentiras la es respondí mal sí sí sí podría ser eh siempre he pensado pues pidiendo en Canadá toda la cosa si podía volver a rescatar el francés el poco francés que sé

¿Cómo te sientes respecto al enfrentarte a este nuevo reto de aprender otro idioma?

Muy bien creo que de hecho he dejado pasar mucho tiempo mucho tiempo para hacer eso hoy.

Entrevista Manuela:

¿Qué idiomas hablas?

Hablo portugués, español, aprendí 8 niveles de inglés en la Icesi y estoy aprendiendo japonés

Cuéntame un poco de la historia al aprender estos idiomas

El portugués lo aprendí desde muy chiquita porque cuando estaba aprendiendo a hablar vivía en Brasil y lo aprendí casi al igual que el español, como al año y pico. Tengo familia que vive en Brasil, he viajado mucho a Brasil, he aprendido a leer en los dos idiomas porque siempre me ha interesado el portugués y mi abuelo era lingüista entonces empezó a hacer que yo me interesara en aprender varios idiomas.

¿Cómo te sentías al aprender dos idiomas al mismo tiempo?

No fue tan raro, era normal porque no tenía cómo compararme con otras personas y a mi primo que tenemos casi la misma edad le tocó igual.

¿Cómo te sentiste al enfrentarte a nuevos idiomas posteriormente?

Cuando yo estaba aprendiendo inglés me enredaba y no sabía cómo responder porque me confundía las palabras. Yo entendía lo que me estaban preguntando pero no podía como responder.

¿Cómo te hacía sentir esta situación?

Creo que en parte frustrada, pero también entiendo que no es como de mis idiomas favoritos. Nunca me ha gustado el inglés, me parece una lengua que es demasiado brusca y me parece que es muy impositiva; para mí es diferente aprender en un medio a que en un colegio te enseñen o en una universidad obligatoriamente el idioma porque no le coges cariño. Me parece un idioma demasiado brusco y cuadriculado, nunca me ha gustado.

¿Qué sientes alrededor del idioma japonés?

El japonés es como un idioma distinto a todos porque lo primero que se enseña es la escritura porque tiene varias formas de escritura. Los kanjis se refieren a cosas complejas de explicar, en mi academia solo te enseñan hasta hiragana y katakana, pero es como aprenderlo de 0 y no se siente forzado; hay incluso palabras que son parecidas al portugués. En Tenriki solo nos enseñan lo básico, pero yo he investigado.

¿Cómo te sientes al enfrentarte a una tarea en japonés?

Estuve en un concurso de oratoria, al principio me sentí frustrada porque era con personas que solo hablan japonés, pero quedé en tercer lugar en el concurso de oratoria en mi nivel y

los japoneses entendieron todo lo que dije y me preguntaron después sobre eso, fue muy gracioso.

En cambio ¿cómo te sentías al enfrentarte a tareas en inglés?

La verdad me da pereza, en el colegio me obligaban a participar en obras en inglés para subir el promedio y la verdad me salía fluido, pero no me gustaba y me daba pereza; ese es el problema inicial porque no es algo que me guste.

Cuéntame algo que te haya gustado del proceso de aprendizaje de cualquiera de estos idiomas

Algo importante creo que puede ser que a la gente le llame la atención, por ejemplo hace un par de días había una pareja que solo hablaba inglés en el centro comercial y había un bombardeo en Univalle y la gente no podía explicar lo que estaba pasando porque no sabían el idioma; yo pude explicarles que se resguardaran y que cuidaran del niño. Me ha pasado también que cuando viene mi familia de Brasil que sirvo de traductora o intermediaria y eso fue como muy importante.

¿Cómo te sientes en esta posición de traductora?

Pues para mí no es nada extraño, es muy natural

¿Qué es algo que no te guste del proceso de aprendizaje de idiomas?

La verdad lo que cambiaría sería el sistema educativo, la verdad siento que cada persona debería escoger un idioma que le guste y no imponer el inglés. Eso de idioma universal no puede funcionar en todos los países ni en todos los casos; puede ser en muchos casos una grosería si le hablas en inglés a una persona en Francia, por ejemplo y lo mismo pasa en Brasil, es preferible que le hables español a que le hables inglés. Lo que yo creo es que uno debería aprender el idioma del país con el que quiere negociar o al que quiere ir y si es

posible aprender varios idiomas sería mejor, sino podría pasar lo que a mí y le cogen fastidio al idioma.

¿Cuál fue la motivación por la cual escogiste aprender japonés?

Me gusta, siempre me ha gustado y yo me puse como meta aprender varios idiomas, entonces el japonés es uno, el portugués es otro.

¿Ha cambiado esta motivación a lo largo del tiempo en que has aprendido estos idiomas?

Yo creo que siempre será igual; mi motivo siempre será viajar un día a japon y no esa será siempre mi motivación

¿Cuál es la primera interacción que tuviste en portugués?

Pues recuerdo que había una señora que se llamaba Tia Sandra y ella siempre me hablaba en portugués; creo que es como todos los niños si no saben hablar un idioma y van a hablar el idioma que estén escuchando. Yo aprendí a hablar portugués porque todo mi entorno hablaba portugués.

¿Qué emociones te trae esta experiencia?

Pues nostalgia, me recuerda a mi infancia o cuando íbamos a la playa.

Y con el inglés ¿cuál fue tu primera experiencia?

Con mi abuelo, mi abuelo me revisaba los trabajos en inglés

¿Qué sientes alrededor de esta experiencia?

En ese entonces no tenía los juicios de valor, mi abuelo me trataba de leer en inglés pero de manera menos forzada; en ese momento me gustaba que me ayudara mi abuelo con los

trabajos de inglés, pero es como ese momento; pero la experiencia positiva se empezó a volver peor a medida que avanzaba en los trabajos de colegio.

¿Cuál fue la primera experiencia con el japonés?

Cuando tenía 13 años y veía anime, todos eran en japonés con subtítulos en español y recuerdo que me gustaba mucho el idioma.

¿Hoy en día sientes las mismas emociones al hablar en cualquiera de estos idiomas?

Pues con el inglés me da fastidio, la verdad no me gusta e incluso a veces me bloqueo; pero con el portugués sí y siempre pienso en anime cuando hablo japonés.

¿Cómo te sientes respecto a aprender nuevos idiomas?

Bien, aunque no tengo tiempo ahora mismo pero sí quiero retomar japonés cuando tenga tiempo, pero para mí es como un pasatiempo y me hace sentir competitiva en el mercado laboral.

Entrevista-Jhon

[00:01 - 00:11] Hola, ¿cómo estás? Bueno, te voy a hacer algunas preguntas sobre el aprendizaje de idiomas que has tenido.

[00:11 - 00:23] Y cuéntame primero, ¿cuál es tu nombre? Mi nombre es John Alexander Enciso. Ok, ¿qué idiomas hablas o estás en proceso de aprender?

[00:26 - 00:35] Hablo inglés bien fluido, un poco de mandarín, pero no es tan fluido como el inglés, no es un nivel tan avanzado.

[00:36 - 00:43] También sé algo de italiano, algunas palabras y expresiones, y japonés.

[00:45 - 00:58] Pero pues reitero, estos otros idiomas, ninguno tengo un nivel tan avanzado como el inglés. Ok. Ok, cuéntame un poco sobre tu historia aprendiendo estos idiomas.

[01:00 - 01:10] Bueno, el primer idioma y el más importante para mí siempre ha sido el inglés. Empecé más o menos en el 2011 en el colegio.

[01:11 - 01:24] Tuve la oportunidad de estudiar en un colegio con énfasis, el bachillerato académico con énfasis en artes, sistemas e idiomas. Entonces el colegio ofrecía una muy buena formación.

[01:24 - 01:36] En la parte de idiomas, especialmente en inglés, la clase era completamente en inglés a partir del grado séptimo. Y allí también estudié cinco años mandarín.

[01:38 - 01:46] Ok. Entonces allí fue cuando empecé esta parte de mi vida del aprendizaje del idioma.

[01:46 - 01:53] Y luego perfeccionarlo, el inglés sobre todo, ya fue un proceso más autodidacta.

[01:53 - 02:02] Ya en la universidad del ICESI estudié, hice el octavo nivel de inglés que fue el último, los demás me los homologaron.

[02:02 - 02:16] Y cuando terminé el octavo nivel, seguí asistiendo a un club de conversación con un profesor nativo que tenía un club de conversación enfocado en la música.

[02:16 - 02:26] Se llama el Music Club. Ok. Era un día a la semana y allí también. Tuve la oportunidad de seguir practicando y perfeccionando cosas.

[02:27 - 02:38] Y una herramienta muy útil para mí ha sido Netflix. Yo ocasionalmente veía series y películas en inglés, con subtítulos en inglés.

[02:38 - 02:51] Y eso me ayudaba a aumentar mi vocabulario. Ok. Me contabas que este idioma es como el más importante para ti. ¿Por qué crees esto?

[02:53 - 03:06] Porque mi vida profesional históricamente, pues desde que estoy trabajando, ha girado en torno al inglés y es el que me ha abierto más puertas. Pues a nivel profesional.

[03:07 - 03:18] Mi primer empleo fue como profesor de inglés en una academia de inglés aquí en Cali. Y luego ya a nivel profesional.

[03:18 - 03:29] O sea, yo no soy profesor de inglés. Simplemente me contrataron porque yo... Yo tenía el nivel que se requería para el puesto.

[03:30 - 03:41] Pero pues yo no tenía formación así en lo que es pedagogía, en cómo enseñarlo. Pero pues aún así yo recibí cierto entrenamiento en pedagogía.

[03:42 - 03:52] Por parte de la academia y del director. Ok. Pero pues esa fue como la primera puerta que me abrió el inglés a generar ingresos.

[03:53 - 04:00] Luego, cuando ya estaba a punto de graduarme, empecé a trabajar para una agencia de Nueva York.

[04:00 - 04:12] Y pues la comunicación ha sido 100% en inglés durante los dos años que trabajé para esa agencia. Y ahora trabajo para otra empresa norteamericana que es una firma de abogados.

[04:13 - 04:23] Y básicamente el inglés tiene esa importancia y esa relevancia en mi vida. Porque a nivel profesional...

[04:23 - 04:30] Es una herramienta muy útil que me ha abierto muchas puertas. Ok, entiendo.

[04:31 - 04:41] Antes de aprender el idioma o durante tu proceso, ¿ya tenías claras esta visión, estas metas o estas motivaciones?

[04:41 - 04:52] ¿O crees que todo esto fue surgiendo a medida que lo fuiste aprendiendo? No, yo no tenía claro nada de esto. Yo, esto fue algo que se fue.

[04:53 - 05:02] poco a poco, pero yo no tenía ese momento. Cuando yo empecé a aprender el límite, yo sí sabía que era muy importante para el futuro,

[05:03 - 05:13] pero no tenía claro en sí qué puertas podría abrirme. Y cuando yo empecé a aprenderlo, la motivación principal era entender las canciones,

[05:14 - 05:21] porque siempre he escuchado música en inglés y lo que yo quería era entender las canciones y las conversaciones.

[05:21 - 05:29] Bueno, cuando yo entré a hacerlo, el primer día conocí a alguien,

[05:29 - 05:37] pues mi mejor amigo de la secundaria, y él es colombiano, él nació en Colombia,

[05:37 - 05:46] pero cuando tenía año y medio, los papás se mudaron a Estados Unidos, al estado de Carolina del Norte.

[05:46 - 05:55] Y allá los papás tuvieron otros dos hijos, que son los hermanos de él, pero los tres crecieron con el inglés. Es como su lengua materna.

[05:56 - 06:07] Ya cuando se volvió para Colombia, tuvieron que aprender español, pero pues ya el español era una segunda lengua para ellos. Su lengua materna fue siempre el inglés.

[06:08 - 06:11] Y con él yo aprendí muchas cosas.

[06:12 - 06:24] Entonces, cuando yo lo escuchaba a él hablar con sus hermanos, con sus familiares en inglés, eso era una motivación.

[06:24 - 06:35] Para mí, porque yo decía, guau, qué chévere llegar a ese punto de hablar el inglés así, y entenderlo sin necesidad de subtítulos, ni de diccionario, ni nada.

[06:35 - 06:44] Hablarlo así como ellos lo hablan a nivel nativo. A ese punto quiero llegar ya un día, y esa era mi motivación. Ok.

[06:46 - 06:54] Y además de... me contabas que era más de tipo social tus motivaciones.

[06:54 - 07:04] Tus motivaciones al inicio de tipo artístico con los otros idiomas, ¿fueron similares o hay algunas diferencias?

[07:06 - 07:17] Sí, fue muy similar. Lo que me ha motivado a mí a aprender idiomas ha sido más que todo la parte de ocio. Yo lo veo como un ocio.

[07:17 - 07:29] Para mí es una actividad que yo hago en mis tiempos libres y lo hago por entretenimiento. Porque es algo que disfruto. Es algo que me ayuda a esparcir la mente.

[07:31 - 07:36] Como te he dicho antes, es algo que disfruto y siento que en mi cerebro se genera dopamina.

[07:36 - 07:46] Cuando aprendo idiomas, cuando escucho canciones, y llego a tener contacto con personas de otras culturas.

[07:47 - 07:53] Entonces sí, la motivación siempre ha sido netamente artística. Ok. Pero pues...

[07:53 - 08:04] Eso que yo te decía de los beneficios a nivel profesional, ha sido algo que viene colateralmente. Ok.

[08:06 - 08:12] Me estabas diciendo que te sentías bien al aprender idiomas.

[08:14 - 08:21] ¿Podrías decirme cuáles son esas emociones que sientes? ¿Las puedes identificar?

[08:23 - 08:32] Sí, están asociadas con recuerdos, con imágenes y sensaciones en mi mente. Muy ligado a la naturaleza.

[08:33 - 08:42] O sea, yo recuerdo que las primeras interacciones que yo tuve con el idioma, pero a nivel nativo, con hablantes nativos.

[08:43 - 08:55] Están muy conectadas con la naturaleza porque mi amigo vivía en una zona rural. Bueno, no es rural, es cerca de Cali. Ok. Pero, pues, en las afueras de la ciudad.

[08:56 - 09:07] Y es una zona con mucha naturaleza. Me invitaba a casados, familiares. Y allí, pues, sus hermanos ponían la televisión en inglés y todo era en inglés.

[09:08 - 09:20] Y yo decía, guau, qué genial, me encanta. Entonces, las emociones que están ligadas al aprendizaje del inglés, los sonidos del inglés como tal.

[09:20 - 09:32] Porque el inglés tiene también su ritmo, su musicalidad. En mi mente se asocian con la naturaleza. Con la, sí, con la frescura, el aire.

[09:33 - 09:37] Algo muy distinto del ruido de la ciudad. Ok.

[09:38 - 09:47] ¿Y puedes describir exactamente estas emociones más concretas dentro de ti?

[09:47 - 09:59] Pues, como te digo, son emociones ligadas a relajación, a la naturaleza, a una musicalidad.

[10:00 - 10:11] Y eso está conectado con otras escenas ya, pues, aparte de que otros momentos de mi vida en los que no han estado mis amigos.

[10:12 - 10:23] En los que he ido a excursiones, a paseos en la naturaleza. Y siempre he escuchado entrevistas en inglés o música, la radio.

[10:23 - 10:26] En esos paseos en la naturaleza.

[10:26 - 10:39] Entonces, siempre está ligado como a esa frescura, esa relajación que te genera la naturaleza. ¿Y con los otros idiomas?

[10:39 - 10:48] Mi mente lo asocia porque hay cierta conexión con esas escenas de mi vida. Ok, entiendo. ¿Y con otros idiomas?

[10:49 - 10:56] Que me contabas que tienes algún nivel o estás en proceso de aprender.

[10:57 - 11:07] ¿Tienes también emociones, digamos, asociadas, como dices, a estos idiomas en específico?

[11:09 - 11:20] Sí, hay emociones, pero son diferentes y están ligadas a escenas diferentes. Por ejemplo, el mandarín.

[11:20 - 11:26] Lo asocio mucho con un restaurante vegetariano que tiene micrófono.

[11:27 - 11:39] Y, pues, cuando fui a ese restaurante, he ido varias veces, pero desde la primera vez que fui, los sabores de la comida que son tan distintos, tan exóticos.

[11:39 - 11:49] No sé, es la combinación de la soya, el jengibre. Son aromas distintos. No sé si tú, de pronto, has probado rollitos primavera.

[11:52 - 11:59] Bueno, la cocina asiática, en general. Son sabores muy distintos.

[11:59 - 12:07] Entonces, yo el idioma lo asocio con esos sabores que para mí son exóticos, son muy aromáticos, muy penetrantes,

[12:07 - 12:14] que no son del día a día de la cocina colombiana, de lo que yo estoy acostumbrado a comer.

[12:15 - 12:23] ¿Y qué te hace sentir, digamos, estos recuerdos que tienes asociados al idioma?

[12:24 - 12:36] ¿Qué te hace sentir concretamente dentro de ti? No ya como un recuerdo, sino más bien como una emoción, una sensación dentro de ti.

[12:39 - 12:45] La sensación es la de estar en mi zona de confort y de sentirme valorado.

[12:45 - 12:55] ¿Por qué lo digo? Porque en esa clase, pues, ya que me lo preguntas, no es que yo lo entienda así. Ya que, digamos, el tema...

[12:55 - 13:02] Yo siempre fui el mejor estudiante y yo me gradué de ese colegio con una medalla y con los honores de mandarín.

[13:02 - 13:14] Porque mi nota siempre era la más alta del curso, siempre estaba cerca al 100%. Casi todas mis respuestas eran excelentes. Entonces, yo escribía...

[13:14 - 13:26] O sea, yo indagaba más allá. El colegio enseñaba los caracteres simplificados, pero yo aprendía también los tradicionales, que son los que se usan en Taiwán y en Hong Kong.

[13:27 - 13:38] Entonces, yo aprendí algunos caracteres tradicionales. La diferencia es que tienen muchos más trazos. Y, pues, siempre yo hacía más.

[13:38 - 13:51] Pero era porque mi meta no era simplemente pasar el examen, sino que a mí me gustaba conversar con la profe en mandarín. Entonces, siempre me fue muy bien.

[13:51 - 14:03] Y eso se veía reflejado en las notas. Todos pensaban que yo era muy inteligente. Entonces, esa era la sensación que me evocaba el mandarín. El de ser valorado y reconocido.

[14:05 - 14:14] Ok. Bueno, ya hablamos de qué es lo que te gusta de aprender los idiomas.

[14:15 - 14:27] Pero, ¿hay algo que no te guste o algo que cambiarías del proceso que tuviste en el aprendizaje? Claro. Bueno, pues, hay algo y es que le pasa a mucha gente.

[14:28 - 14:37] Hay gente que estudia, por ejemplo, inglés muchos años en una academia y luego se va a vivir al exterior.

[14:37 - 14:41] Y se da cuenta que es un mundo completamente distinto.

[14:41 - 14:50] Creían saber inglés, pero cuando lo tienen que enfrentar en la vida real, se dan cuenta que falta muchísimo por aprender.

[14:51 - 15:01] Y eso se debe a que en la escuela nos enseñan unas cosas, pero en la vida real se manejan otras.

[15:01 - 15:14] Tengo bastantes ejemplos en mente que te podría mencionar. Por ejemplo, en la escuela nos enseñan que la tercera persona del singular para el verbo to do es does.

[15:14 - 15:26] She does, he does. Pero en la vida real, el inglés que se habla en las calles no se usa el does, se usa el don't.

[15:28 - 15:38] Y es muy común que tú escuches que digan she don't, he don't, he don't. Negaciones dobles. Sobre todo en Nueva York.

[15:38 - 15:49] Ahora que he tenido la oportunidad de interactuar con gente nativa de allá y cómo se habla el inglés a nivel coloquial, no formal,

[15:50 - 16:02] me he podido dar cuenta de muchas cosas. Pero sobre todo es el ritmo y la entonación. Y hay muchos sinónimos. Otra cosa que cambiaría es que hay muchos sinónimos.

[16:02 - 16:12] Claro, eso no está en mis manos, el idioma está y yo no lo inventé. Pero existen muchos sinónimos y eso hace que se compliquen las cosas.

[16:13 - 16:26] Sí, porque tú creías saber una palabra, pero hay como tres sinónimos y eso en cierta medida genera cierta frustración cuando tú no entiendes.

[16:26 - 16:38] Creías saber la palabra, creías que se dice así, pero resulta que se dice también de otra forma. O palabras que no tienen traducción exacta.

[16:39 - 16:49] Yo diría que aprender otro idioma es como construir otra personalidad en ti. Tu mente no vuelve a pensar de la misma manera.

[16:50 - 17:02] Se empieza a construir otra... Yo lo describo así, yo siento que se construye otra versión proyectada de mí mismo. Ok, entiendo.

[17:05 - 17:14] Ahora, hablando de, como dices, que tú piensas en aprender más idiomas porque lo es como un hobby.

[17:16 - 17:25] Digamos que, ¿qué emociones podrías sentir al enfrentarte a un nuevo idioma?

[17:25 - 17:38] ¿Qué sientes si, por ejemplo, el día de mañana quisieras aprender otro idioma? Pues primero tengo que estar conectado con la cultura.

[17:38 - 17:39] Tengo que estar interesado.

[17:39 - 17:58] Si a mí la cultura no me llama la atención, difícilmente podría aprenderlo porque la emoción, como tú lo dices, la emoción aquí en esto para mí es súper importante porque la emoción es lo que me ha motivado o impulsado a la acción de empezar a aprender y a memorizar.

[17:58 - 18:09] Es un proceso de memorización. Puedes describir exactamente la emoción. Las emociones, yo diría que depende de la cultura.

[18:09 - 18:22] Como te digo, el inglés me genera emociones de tranquilidad, es como una musicalidad, como un ritmo, como estar moviendo el cuerpo en forma de ola.

[18:23 - 18:34] Ok. El mandarín me evoca más la sensación de nuevos sabores, de aromas penetrantes. Ok.

[18:34 - 18:46] Y así, dependiendo del idioma, ¿sí? Ok. Entonces, dependiendo del idioma y la cultura, así mismo sería la sensación que podría evocarme.

[18:46 - 19:00] No te puedo decir en este momento exactamente, pero te diría que estaría muy ligada con la cultura, el país en el que se habla.

[19:01 - 19:09] Ok. Y si el día de mañana, por cuestiones laborales, te tocara aprender...

[19:10 - 19:18] Algún idioma con el que tal vez no estuvieras conectado, ¿qué emoción te produciría esto?

[19:21 - 19:29] O sea, como te digo, la pregunta es compleja porque no lo sabría hasta que no me hubiera enfrentado a él, ¿sí?

[19:29 - 19:41] Tendría que conocer gente nativa, conocer cómo piensan, cómo actúan y así mismo se va construyendo la personalidad por imitación. ¿Sabes qué? Son muchos detalles.

[19:41 - 19:55] Por ejemplo, con el mandarín, algo que hacen los chinos es con la mano, con el dedo, ellos tratan de dibujar el carácter en el aire.

[19:55 - 20:00] Sí, porque hay pronunciaciones muy similares. Entonces... Ok.

[20:02 - 20:09] Entonces, por ejemplo, la palabra shi puede ser diez, depende del tono en el que lo digan.

[20:09 - 20:22] O puede ser el verbo ser, entonces los chinos cogerían y pondrían el dedo como apuntando el índice y en el aire empezarían a dibujar el carácter. Ok.

[20:22 - 20:33] Para que la otra persona entienda de cuál de los shi se está refiriendo, ¿sí? Ok. Entonces... Pero pongamos un ejemplo más concreto.

[20:33 - 20:41] Es un tipo de comportamientos, cuando uno los observa y está aprendiendo el idioma, uno tiende a imitarlos. ¿Sí? Ok.

[20:41 - 20:53] Entonces, para yo saber qué emociones me generaría, tendría que primero ver cómo se comportan las personas de esa cultura, qué hacen y así mismo conectarlas...

[20:53 - 20:59] Pero pongamos un ejemplo concreto. ...que siga construyendo la emoción. Pongamos un ejemplo concreto.

[20:59 - 21:11] Tú sin saber nada de la cultura, por ejemplo, te dicen necesitamos que en un año tengas un nivel básico de ruso.

[21:13 - 21:24] ¿Cómo te sentirías sin haberte enfrentado todavía a este idioma, sino simplemente tener como esa expectación hacia el aprenderlo?

[21:27 - 21:37] Pues yo... La imagen que yo tendría en mi mente es... El vodka, mucho frío, la nieve...

[21:37 - 21:49] ¿Y qué emoción te hace sentir eso, concretamente? Justamente esa es la cultura que yo no he podido construir en mi mente.

[21:50 - 22:02] Una emoción. Porque es tan misteriosa, tan enigmática... Pero cuéntame, digamos, no respecto a la cultura, sino simplemente...

[22:04 - 22:21] Precisamente respecto al aprender un nuevo idioma, que podría ser eso, podría ser cualquiera, sin saber nada de la cultura aún, sin tener idea del idioma aún, ¿qué te haría sentir?

[22:24 - 22:32] Nada, honestamente, nada. Es decir, el proceso no te... Pero si yo no...

[22:33 - 22:37] Si yo no pruebo la gastronomía...

[22:37 - 22:50] No conozco personas nativas, ni sé cómo se comportan, si me agrada o no ese comportamiento, esa comida es rica o no... Yo no puedo...

[22:50 - 23:02] O sea, bueno, pues podría hablar de cómo suena el idioma. A mi oído, el ruso suena chévere, pero a la vez es... Como... Muy complicado.

[23:02 - 23:09] Yo sé que la gramática es muy complicada, porque usan también declinaciones... Pero...

[23:09 - 23:21] Pero pues es todo lo que puedo decirte, suena chévere al oído y ya, pero no tengo como una imagen muy construida. Entiendo. Entonces, ¿qué emoción me evoca?
Ninguna.

[23:23 - 23:32] Bueno, muchas gracias por participar, yo creo que eso sería todo. Y... Bueno, muchas gracias.

Entrevista-Jaime-

[00:00 - 00:11] Hola, buenas tardes. Bueno, te voy a hacer una entrevista acerca de tu proceso de aprendizaje de idiomas, el idioma inglés.

[00:12 - 00:19] Entonces, primero, ¿cuál es tu nombre? Jaime. ¿Y qué edad tienes? 20 años.

[00:20 - 00:28] Además del inglés, ¿qué me comentabas? ¿Qué otros idiomas hablas o estás aprendiendo o tienes conocimiento de ellos?

[00:28 - 00:38] En el momento no estoy aprendiendo un idioma en específico, pero pues tengo ligero conocimiento de portugués.

[00:39 - 00:47] Ok. Cuéntame un poco de tu historia aprendiendo estos idiomas, tanto el inglés como el portugués.

[00:49 - 00:59] Pues, más que todo el portugués. Lo he aprendido porque mi hermano habla el portugués. Entonces, lo he escuchado, me he escuchado. Me ha explicado algunas cosas.

[01:00 - 01:10] Ya en la lengua inglesa, más que todo ha sido en el colegio y en la universidad que lo he aprendido.

[01:12 - 01:23] Realmente, pues, las veces que lo he practicado ha sido muchas veces en conversaciones online con nativos o con personas que también hablan el idioma.

[01:28 - 01:38] ¿Cómo te sientes respecto a utilizar estos idiomas, ya sea frente a otras personas o en casos donde tengas que usarlos?

[01:39 - 01:51] Realmente, pues, el portugués llegaría a entender un par de cosas, pero no sabría cómo responder ni cómo usarlo como tal. O sea, realmente mi conocimiento es muy reducido.

[01:51 - 01:58] ¿Y cómo te hace sentir eso? Pues, realmente me hace sentir, pues, que en una situación en la que... Realmente me hace sentir, pues, que en una situación en la que...

[01:58 - 02:10] que lo necesitara sí o sí, me vería, por decirlo así varado, me estaría a la deriva en ese lugar.

[02:11 - 02:21] ¿Y ha sucedido algún encuentro con el idioma o que encuentres algo escrito y necesites saber lo que dice o algo así?

[02:21 - 02:27] Por el momento, con el portugués no ha sucedido tal cosa. Ok. Ahora cuéntame del inglés.

[02:28 - 02:43] Bueno, con el inglés sí he tenido más o más contacto, ya sea con personas hablantes nativas o con personas que hablan el idioma, aunque no sean nativos.

[02:44 - 02:55] Con el inglés, pues, sabría defenderme, pero no considero que tenga un nivel lo suficientemente alto para desenvolverme 100% en todas las situaciones cotidianas.

[02:55 - 03:05] Más, sin embargo, no creería... No creería que me vería en una situación en la que no pudiera afrontar una situación.

[03:06 - 03:18] ¿Y cómo te hace sentir tus emociones respecto a utilizar el idioma? Ya sea cuando lo estás aprendiendo o en otro contexto.

[03:19 - 03:28] Pues, cuando lo estoy aprendiendo, pues, realmente es como reconfortante.

[03:28 - 03:36] El que te esté instruyendo y el que te vayan guiando en cómo se dicen las palabras, cómo afrontar las situaciones.

[03:37 - 03:42] Respecto a una situación de uso, realmente tendría un poco de temor de...

[03:43 - 03:55] Ya que no manejo muy bien la lengua y, pues, me sentiría como un poco incómodo, pero trataría de desenvolverme lo mejor en la situación.

[03:57 - 04:06] Ok. Ok. Respecto a la manera en cómo has aprendido los idiomas, ¿qué cambiarías de este proceso?

[04:07 - 04:21] Pues, realmente cambiaría varias cosas. Por ejemplo, en cómo lo enseñan en los colegios, que usualmente te enseñan siempre reglas, reglas, reglas, reglas.

[04:21 - 04:30] O sea, realmente no es algo que se te quede mucho. Y... No te lo aplican muchas veces. Entonces...

[04:31 - 04:43] Como que te cansas de tanta teoría. Y realmente no se te queda grabado, ni se te queda el cómo se utiliza. Entonces, no aprendes mucho.

[04:43 - 04:55] O sea, en los colegios usualmente no se aprende mucho la lengua extranjera. Por eso, porque te enseñan puras reglas, no te enseñan aplicación, no te enseñan a usarlo como tal. No te enseñan practicando, sino...

[04:56 - 05:08] No... Demasiada teoría. Ok. Ok. Ahora que hablas de la escuela, ¿recuerdas cuál fue la primera interacción que tuviste con el idioma inglés?

[05:10 - 05:19] Creería que la primera interacción que tuve... No recuerdo en qué grado fue, pero fue el verbo tuvi.

[05:20 - 05:31] Lo primero que te enseñan en los colegios. Ok. Y... Cuando tuviste esta interacción, ¿qué pasó? ¿Qué pensabas del idioma inglés? Pues realmente no sabía qué era.

[05:31 - 05:44] No me habían explicado realmente qué era, para qué servía, ni nada. Solamente llegaron y dijeron, no, hoy vamos a aprender el verbo tuvi. Y no sabía qué era eso.

[05:44 - 05:56] ¿Y recuerdas cómo te hacía sentir este, digamos, desconocimiento? Pues me hacía sentir como un poco incómodo porque no sabía qué era lo que se iba a hacer.

[05:57 - 06:07] O sea, no sabía qué era lo que me estaban mostrando, no sabía absolutamente nada, ni explicaban de una manera concisa.

[06:07 - 06:14] No, esta es una lengua extranjera, se las vamos a enseñar porque les va a servir para el futuro, por tal y tal motivo.

[06:15 - 06:26] No, sino que solamente llegan y te llegan a enseñar de una vez sin explicarte nada, entonces te hace sentir como incómodo, como desubicado. Ok.

[06:27 - 06:37] Ok, ¿había alguna motivación en ese momento para aprender el idioma o crees que no tenías ninguna motivación para hacerlo?

[06:37 - 06:51] En ese momento, básicamente la única motivación que te presentan en el colegio es el pasar la materia, es una nota, porque no te dicen para qué te va a servir a futuro, ni en qué te va a ayudar, solamente es una nota.

[06:53 - 06:57] Y ahora, ¿qué está?

[06:57 - 07:09] Estás aprendiendo ya en otro contexto, ¿cómo te hace sentir el aprendizaje que estás teniendo?

[07:10 - 07:15] Pues en ese momento siento de hecho que me he rezagado un poco en el aprendizaje de la lengua extranjera.

[07:16 - 07:24] Siento que no tengo el mismo nivel que a lo mejor tenía hace un par de años.

[07:24 - 07:39] Y pues siento que avanzo poco a poco, pero realmente no siento que en un contexto real, en este momento, me podrías envolver de la mejor manera.

[07:41 - 07:53] Ok, ¿qué cambiarías en este momento preciso del aprendizaje que estás teniendo? Yo creo que lo que cambiaría actualmente...

[07:54 - 08:00] Es que... Lo hicieran con un poco más de práctica. O sea, no...

[08:00 - 08:07] Porque seguimos viendo teoría no tanta como antes, y la teoría que vemos se aplica en la misma clase.

[08:08 - 08:17] Pero, sería bueno que como que te obliguen a salir de tu zona de confort y tratar de...

[08:18 - 08:24] De tener una interacción en inglés más fuerte, más larga, más concisa.

[08:24 - 08:44] O sea, de que te hagan desenvolver en la situación, porque lo veo como que te llevan muy, muy de la mano, y tal vez en este momento, para el nivel que tengo, lo siento que es como que te sobreprotegen a la lengua.

[08:44 - 08:53] O sea, en lugar de que te desenvuelvas, que agarres una soltura con la lengua, te enseñan un poco de las reglas.

[08:54 - 09:02] Te van dando un poco más de cancha para que hables, pero... No te ponen en una situación en la que te tengas que ir acostumbrando a hablarla.

[09:03 - 09:15] Y buscas tus situaciones en que, como dices, te pongan este reto de hablarla por tu propia cuenta, o al menos de entenderla.

[09:17 - 09:28] Pues, en este momento, yo diría que sí. Anteriormente, buscaba también... Con otros compañeros y con otras personas que también estaban en ese proceso de aprender.

[09:29 - 09:38] En ciertos momentos, hablar solamente el idioma inglés. Como para forzarnos a darnos a entender en esa lengua.

[09:38 - 09:50] Forzarnos a desenvolvernos en esa lengua. Además de eso, también, pues, actualmente... Me obligo a entender la lengua.

[09:51 - 10:01] Viendo videos en inglés. Leyendo cosas en inglés. Y tratando de comprenderlas en su mayor parte.

[10:02 - 10:13] Para como irme dando ese entendimiento. Como irme forzando a aprender de esa lengua. Ok.

[10:15 - 10:24] ¿Cuál es tu motivación para aprender inglés? Mi motivación es como no verme mal. No...

[10:25 - 10:34] Desenvolverme de manera correcta en la situación que se me ponga. Porque tengo como proyecto a futuro llegar a viajar bastante.

[10:34 - 10:44] Y, pues, realmente en muchos países no es la lengua nativa. Pero es una lengua secundaria que llegan a entender.

[10:45 - 10:57] Y, pues, se hace necesario para darse a entender de alguna manera. En esta...
Pues, en este proyecto que tengo. Además de eso, pues, también hay muchos...

[10:57 - 11:09] Por ejemplo, en mi carrera... Hay muchos, muchos documentos científicos que se escriben solamente en inglés. Y, pues, necesitaría sí o sí entender un mínimo del idioma.

[11:09 - 11:18] Para poder utilizar esos documentos en algún trabajo o algún proyecto que tenga. Ok.

[11:19 - 11:28] Ya me has comentado, entonces, que hay como una sobreprotección. Eh...
O... Como tú le dices.

[11:28 - 11:39] Pero, además de esto, ¿hay otras cosas que no te gusten de aprender idiomas?
Pues... Alguna otra cosa que no me guste...

[11:42 - 11:53] Mmm... No te sabría decir concretamente alguna. Ok. Y... Algo que te guste mucho de aprender. Además de tus objetivos.

[11:54 - 12:06] Pero algo en concreto con el idioma. Ok. Algo en concreto, pues... Que no solamente estás aprendiendo a hablar otra lengua. Sino que muchas veces este ejercicio de...

[12:07 - 12:19] De aprender otra lengua. Te ayuda a desenvolverte en tu propia lengua.
Porque... No solamente, a veces aprendes el significado y... Tienes mayor vocabulario en esa lengua.

[12:19 - 12:32] Sino que a veces también... Obtienes mayor vocabulario en tu lengua nativa.
Y, además de eso... Te da una soltura. Porque al obligarte en otra lengua. Que estás aprendiendo... A...

[12:32 - 12:44] Hablar más. A desenvolverte mejor. Luego cuando vuelves a tu lengua nativa. También todas esas habilidades comunicativas. Como que las puedes aplicar también.

[12:47 - 12:57] Ok. Y ahora respecto a las emociones. ¿Qué emociones asociarías en este momento? Eh... Al idioma inglés en concreto.

[12:59 - 13:11] Ya te dije. Ya sea respecto con tus objetivos. Y motivaciones que tengas. O respecto a lo que me decías. Eh... Que sentías algunas emociones negativas. Como miedo al inicio. Pero...

[13:11 - 13:23] ¿Cómo han cambiado hoy en día? Eh... Hoy en día también... Sigo manteniendo un poco de temor. Al enfrentarme a situaciones...

[13:24 - 13:33] De habla inglesa. Porque... Todavía no tengo un nivel. Que me dé la capacidad de... Desempeñarme correctamente.

[13:34 - 13:43] Y pues a lo mejor tengo como este temor de que... Esté en una conversación. Y a lo mejor... Use un vocabulario que no comprendo.

[13:43 - 13:56] Y no sepa cómo expresarme acerca de eso. Ok. Y respecto a emociones positivas. Pues respecto a emociones positivas.

[13:56 - 14:09] Pues me... Me... Me da como una satisfacción. El entender. O sea, realmente. Por ejemplo, con lo que te digo ahora. De que... Eh... Hablaba con personas.

[14:09 - 14:20] O a lo mejor... Veía videos en habla inglesa. Me da como una satisfacción. El saber que entiendo. Hasta cierto punto. Y que puedo seguir mejorando ese vocabulario.

[14:20 - 14:33] Con estas actividades. Ok. Piensas en aprender... Algunos otros idiomas. O algún otro idioma. Me gustaría hacerlo. Pero en el momento no.

[14:33 - 14:45] Porque creo que primero tendría que avanzar un poco más con esta lengua. Para llegar a un punto en el que me sienta... Cómodo. Para darle cabida a... Empezar...

[14:45 - 14:57] A aprender otra lengua. Ok. Y... ¿Qué emociones sientes respecto a... Futuros... Aprendizajes que puedes tener?

[14:58 - 15:11] A lo mejor un... Una incertidumbre. Pues de no saber... Ni en qué momento. Ni saber cómo será. Pero a la vez... Es como...

[15:13 - 15:26] Como una... También hay como una emoción positiva ahí. Algo como que te empuja a decir... ¡Listo! Sigamos adelante, sigamos haciendo. Y en un futuro... Podremos seguir y empezar...

[15:26 - 15:39] Con otra... Lengua más. Bien. Y... Si en algún momento... No por costo, sino por... Eh... Alguna situación laboral...

[15:39 - 15:51] Te vieras... Eh... Obligado a aprender un nuevo idioma... ¿Cómo te harías sentir esto? Eh... Si me tocara obligatoriamente...

[15:51 - 16:04] Realmente, pues... Por un... Por un lado... Sentiría un poco de frustración porque... Eh... Al tener que aprender un idioma desde cero... Pues hay ciertas dificultades...

[16:04 - 16:16] Hay cierto... Ciertamente... Ciertamente... Como digo, una dificultad... Y además como... Si es una lengua que no tiene nada que ver con ninguna de las...

[16:16 - 16:27] Que maneje en el momento... Sería también como un... Un sentimiento de incertidumbre... De... De... No sé, como...

[16:29 - 16:41] De no saber qué va... A suceder con eso... De... Y a la vez también como... Como una obligación hacerlo... Ahora que...

[16:41 - 16:54] Nombras la frustración... Y tengo entendido... Que... El idioma inglés es... Obligatorio en tu carrera... Entonces... ¿Cómo te...

[16:54 - 17:07] Has sentido frustración en algún momento... Con el idioma inglés? ¿Y por qué motivo? Pues la llegué a sentir... De hecho, en algún momento... Eh...

[17:07 - 17:19] Un profesor de inglés... No de la universidad, sino eso fue... Bastante antes... Estando en el colegio... Un profesor de inglés... Me empezó a hablar...

[17:20 - 17:31] Inglés de la nada, pues no era un profesor de un colegio... Un profesor de una academia... Un profesor que yo conocía... Me empezó a hablar en inglés y pues... Respondí lo mejor posible... Y le respondí a todo y pues...

[17:31 - 17:44] Tuvimos una pequeña conversación en inglés... Pero a la vez sentí como una frustración de que... No comprendí totalmente... Las cosas que... Que me dijo y pues... Algunas cosas las tenía que como inferir...

[17:44 - 17:54] De lo que me... Del contexto que me estaba hablando... Eh... Actualmente... Alguna frustración pues... Es... Realmente...

[17:54 - 18:07] No he tenido una frustración como tal actualmente... Con el habla inglesa... Pues siento que... Que pues para el nivel que estoy cursando... Actualmente en la carrera...

[18:07 - 18:19] Eh... Me siento... Estoy bastante en la zona de confort como te digo... Y siento como que lo llevan a uno... Como demasiado de la mano... Ok... Y como te hace sentir...

[18:19 - 18:30] Eh... El hecho de que... Te enseñen de esta manera... Pues lo que te digo... Pues... Ahí si te podría decir que hay como una pequeña frustración... En que me gustaría...

[18:30 - 18:40] Que nos dieran una situación... En la que nos enfrentásemos... A un mayor reto... Pero pues a la vez... Está bien...

[18:40 - 18:52] Es como que te mantienen en tu zona de confort... Pero si me gustaría como que de vez en cuando... Nos hicieran enfrentar... A un reto un poco mayor... Muy bien...

[18:52 - 19:00] Bueno creo que eso sería todo... Muchas gracias... Por tu disposición... Con todo gusto...

Referencias:

Marins de Andrade, P. R. (2010). Estrategias de aprendizaje y desarrollo de la motivación: un estudio empírico con estudiantes de E/LE brasileños. *Porta Linguarum*, 14, 141–160.

Tanaka, K., & Ellis, R. (2003). Study-abroad, Language Proficiency, and Learner Beliefs about Language Learning. *JALT Journal*, 25, 63–86.

García, M. (ne) Inteligencia Emocional. *Escuela de Inteligencia*.
<https://escueladeinteligencia.com/influencia-inteligencia-emocional-aprendizaje-idiomas/>

Manzanares, J & Guijarro, J. (2022) Factores afectivos en la enseñanza de español como lengua extranjera en contextos sinohablantes: una revisión de la literatura. Universidad Nacional de Colombia <https://doi.org/10.15446/fyf.v36n1.100789>

López, M & Maya, G. (2022) Influencia de las emociones en el aprendizaje de la lengua inglesa: análisis de las distintas destrezas lingüísticas. Universidad de Extremadura. Badajoz - España. <https://dx.doi.org/10.1590/1678-460X202238249046>

Roldán, A. (2016) Obstáculos En El Aprendizaje Del Inglés Como Lengua Extranjera En Dos Grupos De Población Bogotana. Universidad Distrital Francisco José De Caldas

Ávila, V. Cárdenas, N. Franco, L. & Cobos, S. (2021) El Rol de las Emociones en el Aprendizaje de Lenguas. Universidad EAN

Gooding de Palacios, F. A. (2020). Enfoques para el aprendizaje de una segunda lengua: expectativa en el dominio del idioma inglés. *Revista Científica Orbis Cognitiona*, 4(1), 20–38. <https://doi.org/10.48204/j.orbis.v4n1a2>

Anticona, C. Lañas, M. Stuart, S. (2020) Programación Neurolingüística En El Aprendizaje Del Idioma Inglés Como Segunda Lengua En Adolescentes. Instituto Pedagógico Nacional Monterrico. Lima - Perú.

Quintero Trujillo, Belkis, Bernal Díaz, Pedro Santiago, Veitia Mora, Miguel. (2021). La afectividad en el proceso de enseñanza-aprendizaje del idioma inglés en el contexto universitario. *Revista Cubana de Educación Superior*.
http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0257-43142021000100015&lng=es&tlng=pt.

